

**JIS****<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**

Monthly Information: *English translations of*  
Japanese Industrial Standards (JIS)

2021年2月号

February 2021

**<内容>****< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published (release: February 22)
----------------	--

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
A 1128:2019/AMENDMENT 1:2020	(R)	フレッシュコンクリートの空気量の圧力による試験方法—空気室圧力方法（追補1）	Method of test for air content of fresh concrete by pressure method (Amendment 1)	2,000
G 0551:2020	(R)	鋼—結晶粒度の顕微鏡試験方法	Steels -- Micrographic determination of the apparent grain size	11,000
G 0555:2020	(R)	鋼の非金属介在物の顕微鏡試験方法	Microscopic testing method for the non-metallic inclusions in steel	11,000
G 3116:2020	(R)	高圧ガス容器用鋼板及び鋼帯	Steel sheet, plates and strip for gas cylinders	5,000
G 3447:2015/AMENDMENT 2:2020	(R)	ステンレス鋼サニタリー管（追補2）	Stainless steel sanitary pipes (Amendment 2)	1,500
G 3448:2016/AMENDMENT 1:2020	(R)	一般配管用ステンレス鋼管（追補1）	Light gauge stainless steel tubes for ordinary piping (Amendment 1)	1,500
H 0523:2020	(E)	ダイカスト用アルミニウム合金溶湯の清浄度試験方法	Testing method of molten aluminium alloy cleanliness for die castings	4,000

K 6821:2020	(E)	3Dプリンタ用ポリ乳酸フィラメント	PLA filaments for 3D printers	6,000
L 0860:2020	(R)	ドライクリーニングに対する染色堅ろう度試験方法	Test methods for colour fastness to dry cleaning	6,000
L 0863:2020	(R)	マーセライジングに対する染色堅ろう度試験方法	Test method for colour fastness to mercerizing	3,000
T 9106:2020	(R)	ゴム製乳首	Rubber Nipples	4,000
Z 2502:2020	(R)	金属粉—流動度測定方法	Metallic powders -- Determination of flow rate by means of a calibrated funnel (Hall flowmeter)	5,000
Z 2503:2020	(R)	粉末冶金用金属粉—試料採取方法	Powders for powder metallurgical purposes -- Sampling	4,000
Z 2504:2020	(R)	金属粉—見掛密度測定方法	Metallic powders -- Determination of apparent density	5,000
Z 2508:2020	(R)	金属粉（超硬合金用を除く）—単軸圧縮による圧縮性試験方法	Metallic powders, excluding powders for hardmetals -- Determination of compressibility in uniaxial compression	6,000
Z 2509:2020	(R)	金属粉（超硬合金用を除く）—成形及び焼結に伴う寸法変化試験方法	Metallic powders, excluding powders for hardmetals -- Determination of dimensional changes associated with compacting and sintering	6,000

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 7563:2021	制定 /Established	2021/1/20	デジタルインジケータゲージ	Electronic digital-indicator gauge		
JIS B 8310:2021	改正/Revised	2021/1/20	ポンプの騒音測定方法	Methods of noise measurement for pumps	JIS B 8310:1985	✓
JIS C 4402:2010/AMENDME NT 1:2021	改正/Revised	2021/1/20	浮動充電用サイリスタ整流 装置(追補1)	Thyristor rectifiers for floating charge (Amendment 1)		✓
JIS C 6840:2021	改正/Revised	2021/1/20	光ファイバー測定方法及び 試験手順—偏波クロスト ーク	Optical fibers -- Measurement methods and test procedures -- Polarization crosstalk	JIS C 6840:2006	

JIS C 6870-2:2021	改正/Revised	2021/1/20	光ファイバケーブル—第2部:屋内ケーブル—品種別通則	Optical fiber cables -- Part 2: Indoor cables -- Sectional specification	JIS C 6870-2:2006	
JIS C 6870-2-10:2021	改正/Revised	2021/1/20	光ファイバケーブル—第2-10部:屋内ケーブル—1心及び2心光ファイバケーブル品種別通則	Optical fiber cables -- Part 2-10: Indoor cables -- Family specification for simplex and duplex cables	JIS C 6870-2-10:2008	
JIS C 6870-2-20:2021	改正/Revised	2021/1/20	光ファイバケーブル—第2-20部:屋内ケーブル—多心光ファイバケーブル品種別通則	Optical fiber cables -- Part 2-20: Indoor cables -- Family specification for multi-fiber indoor optical distribution cables	JIS C 6870-2-20:2008	
JIS C 8105-5:2021	改正/Revised	2021/1/20	照明器具—第5部:配光測定方法	Luminaires -- Part 5: Gonio-photometric methods	JIS C 8105-5:2011/AMENDMENT 1:2014;JIS C 8105-5:2011	✓
JIS C 8283-1:2019/AMENDMENT 1:2021	改正/Revised	2021/1/20	家庭用及びこれに類する用途の機器用カプラ—第1部:一般要求事項(追補1)	Appliance couplers for household and similar general purposes -- Part 1: General requirements (Amendment 1)		
JIS C 8283-2-1:2021	改正/Revised	2021/1/20	家庭用及びこれに類する用途の機器用カプラ—第2-1部:ミシン用カプラ	Appliance couplers for household and similar general purposes -- Part 2-1: Sewing machine couplers	JIS C 8283-2-1:2008	
JIS C 8283-2-3:2021	改正/Revised	2021/1/20	家庭用及びこれに類する用途の機器用カプラ—第2-3部:IPX1以上の保護等級をもつ機器用カプラ	Appliance couplers for household and similar general purposes -- Part 2-3: Appliance couplers with a degree of protection higher than IPX0	JIS C 8283-2-3:2008	

JIS C 8283-3:2019/AMEND MENT 1:2021	改正/Revised	2021/1/20	家庭用及びこれに類する用途の機器用カップラー第3部:スタンダードシート及びゲージ(追補1)	Appliance couplers for household and similar general purposes -- Part 3: Standard sheets and gauges (Amendment 1)		
JIS C 8286:2021	改正/Revised	2021/1/20	電気アクセサリ—電源コードセット及び相互接続コードセット	Electrical accessories -- Cord sets and interconnection cord sets	JIS C 8286:2013	
JIS C 9335-2-13:2021	改正/Revised	2021/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-13部:深めのフライ鍋, フライパン及びこれに類する機器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-13: Particular requirements for deep fat fryers, frying pans and similar appliances	JIS C 9335-2-13:2006	
JIS C 9335-2-14:2021	改正/Revised	2021/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-14部:ちゅう房機器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines	JIS C 9335-2-14:2005	
JIS C 9335-2-15:2021	改正/Revised	2021/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-15部:液体加熱機器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-15: Particular requirements for appliances for heating liquids	JIS C 9335-2-15:2004	✓
JIS C 9335-2-65:2021	改正/Revised	2021/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-65部:空気清浄用機器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-65: Particular requirements for air-cleaning appliances	JIS C 9335-2-65:2004	
JIS C 9335-2-81:2021	改正/Revised	2021/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-81部:足温器及び電熱マットの個別要求事項	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-81: Particular requirements for foot warmers and heating mats	JIS C 9335-2-81:2006	

JIS C 9335-2-85:2021	改正/Revised	2021/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-85部:ファブリックスチーマの個別要求事項	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-85: Particular requirements for fabric steamers	JIS C 9335-2-85:2005	
JIS C 9335-2-98:2021	改正/Revised	2021/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-98部:加湿器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-98: Particular requirements for humidifiers	JIS C 9335-2-98:2006	
JIS D 5306:2021	制定/Established	2021/1/20	アイドリングストップ車用鉛蓄電池	Lead-acid batteries for vehicles with stop and start system		
JIS F 2025:2021	改正/Revised	2021/1/20	ケーブルクレンチ	Shipbuilding -- Cable clenches	JIS F 2025:1992	
JIS F 2317:2021	改正/Revised	2021/1/20	船用アレージホール	Shipbuilding -- Ullage holes	JIS F 2317:1992	
JIS F 7425:2021	改正/Revised	2021/1/20	船用鑄鉄弁	Shipbuilding -- Cast iron valves	JIS F 7425:2006	
JIS F 7426:2021	改正/Revised	2021/1/20	船用鑄鋼弁	Shipbuilding -- Cast steel valves	JIS F 7426:2008	
JIS F 7427:2021	改正/Revised	2021/1/20	船用青銅弁	Shipbuilding -- Bronze valves	JIS F 7427:2012	
JIS F 7505:2021	改正/Revised	2021/1/20	船用球状黒鉛鑄鉄(ダクタイル鑄鉄)弁	Shipbuilding -- Spheroidal graphite iron (ductile iron) valves	JIS F 7505:2006	
JIS F 8523:2021	改正/Revised	2021/1/20	船用電気式エンジンテレグラフ	Shipbuilding -- Electric engine telegraphs	JIS F 8523:1999	
JIS H 3250:2021	改正/Revised	2021/1/20	銅及び銅合金の棒	Copper and copper alloy rods and bars	JIS H 3250:2015	✓
JIS K 5110:2005	廃止/Withdrawn	2021/1/20	黄鉛(顔料)及びモリブデートオレンジ(顔料)	Chrome yellow pigments and molybdate orange pigments -- Specifications and methods of test	JIS K 5110:2000	

JIS Q 21503:2021	制定 /Established	2021/1/20	プロジェクト、プログラム及びポートフォリオマネジメント—プログラムマネジメントの手引	Project, programme and portfolio management -- Guidance on programme management		
JIS X 0164-8:2021	制定 /Established	2021/1/20	ITアセットマネジメント—第8部:業界標準とJIS X 0164規格群との相互マッピングのための指針	IT asset management -- Part 8: Guidelines for mapping of industry practices to/from the ISO/IEC 19770 family of standards		
JIS X 0165-2:2021	改正/Revised	2021/1/20	小規模組織のソフトウェアライフサイクルプロファイル—第2部:枠組み及び分類指針	Software Engineering -- Lifecycle profiles for Very Small Entities (VSEs) -- Part 2-1: Framework and taxonomy	JIS X 0165-2:2013	
JIS X 3061:2021	制定 /Established	2021/1/20	JSONデータ交換フォーマット	The JSON data interchange syntax		
JIS X 9251:2021	制定 /Established	2021/1/20	情報技術—セキュリティ技術—プライバシー影響評価のためのガイドライン	Information technology -- Security techniques -- Guidelines for privacy impact assessment		
JIS X 9305-2:2021	制定 /Established	2021/1/20	情報技術—ユーザインタフェース—音声命令—第2部:構築及び試験	Information technology -- User interfaces -- Voice commands -- Part 2: Constructing and testing		
JIS X 9305-3:2021	制定 /Established	2021/1/20	情報技術—ユーザインタフェース—音声命令—第3部:翻訳及び地域対応	Information technology -- User interfaces -- Voice commands -- Part 3: Translation and localization		
JIS Y 30105-1:2021	制定 /Established	2021/1/20	情報技術—ITを使用したビジネスプロセスアウトソーシング (ITES-BPO) ライフサイクルプロセス—第1部:プロセス参照モデル (PRM)	Information technology -- IT Enabled Services -- Business Process Outsourcing (ITES-BPO) lifecycle processes -- Part 1: Process reference model (PRM)		

JIS Z 2353:2021	改正/Revised	2021/1/20	超音波による固体中の音速の測定方法	Method for measurement of ultrasonic velocity in solids	JIS Z 2353:2003	✓
-----------------	------------	-----------	-------------------	---	-----------------	---

### 3) 正誤票 Errata

なし None